

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse

**Herausgeber:** Technique agricole Suisse

**Band:** 78 (2016)

**Heft:** 6-7

**Rubrik:** ASETA

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Tout est dans l'habileté

Un grand nombre de jeunes se mobilisent toujours pour animer les Championnats de conduite de tracteur, comme l'ont fait récemment les Argoviens, les Bernois et les Lucernois. Le Championnat suisse se rapproche.

Paul Müri, Peter Gerber, Anton Moser



Suspense en attendant le classement:  
le gérant lucernois Sepp Erni est en train  
d'évaluer les résultats.



Championnat de conduite de tracteur à Walde (AG): un conducteur – un chargeur – une balle – un panier.

Les participants aux Championnats de conduite de tracteur doivent répondre à des exigences élevées. En plus de conduire avec habileté des véhicules et engins supplémentaires, ils doivent avoir des connaissances techniques dans les domaines des moteurs, des tracteurs, des travaux de maintenance, ainsi que du trafic routier. Sur la base d'épreuves testant ces capacités, ceux qui se classent dans les premiers rangs sont surtout des conducteurs expérimentés possédant un solide savoir-faire.

Un peu de chance peut suffire pour obtenir une bonne place, voire la victoire qui a été remportée par Ruedi Dätwyler, chez les Seniors, Swen Mauch, chez les Juniors, et Brigitte Bauhofer, chez les Dames.

## Importation d'idées allemandes à Walde (AG)

A Walde, dans le canton d'Argovie, une centaine de personnes ont participé au Championnat de conduite de tracteurs organisé pour la 16<sup>e</sup> fois par le chœur d'hommes. Onze conducteurs de tracteurs, âgés de 14 à 18 ans ont tenté leur chance. Ne pas faire preuve que de force, mais aussi de réactivité et de conduite en finesse, telle était la devise lors du maniement de tracteurs tirant des outils portés ou des remorques. De nouvelles stations ont été ajoutées au parcours par rapport à celui d'il y a deux ans. Ervin Schmid, le responsable de l'organisation, a révélé que de nouvelles idées avaient été cherchées en Allemagne. Au poste de théorie, maintenu, il fallait répondre à 40 questions épineses en 20 minutes.

## Pluie persistante à Ersigen (BE)

Malgré une météo exécrable, les meilleurs « conducteurs de tracteurs bernois » des



Voici à quoi ressemblent les vainqueurs:  
Adrian Gerber, junior, et Thomas Stettler,  
actif, à Ersigen (BE).

catégories Actifs, Juniors et Dames ont été désignés sur un terrain de compétition parfaitement aménagé à Ersigen. Jalonné par sept épreuves pratiques et un poste théorique, le parcours varié et équitable a été très apprécié par les participants. L'organisation a été assurée par l'association de jeunesse rurale de l'untère Emme. Thomas Stettler, de Stettlen, a dominé la catégorie des Actifs. Adrian Gerber, d'Ersigen, a été proclamé vainqueur des Juniors, devant Silvan Bruni, de Noflen, et Patrick Gerber, d'Ersingen. Chez les Dames, Ramona Kofmel, d'Oberdorf, a remporté la victoire, devant Rita Gasser, de Stettlen, et Katrin Trachsel, d'Ersingen.

## Froid et humidité à Hohenrain (LU)

Par temps froid et humide, le Championnat de conduite de tracteur lucernois a eu lieu au BBZN de Hohenrain. 64 participants se sont disputés dans huit différentes disciplines et ont répondu à des questions se rapportant au trafic routier et à la technique de tracteur. Des visiteurs d'autres cantons ont eu particulièrement de succès. Ils ont occupé les premiers rangs des Juniors et des Elites. En tant que vainqueur des Juniors, Jörn Ris, de Wangenried (BE) a reçu comme prix un vélo qu'il a pu ramener à la maison. Quant à l'Elite Stefan Liechti, d'Ersingen (BE), il a gagné une tronçonneuse neuve et un casque de bûcheron. Andréa Hodel, de Schenkon (LU), est la gagnante des Dames. Le classement peut être consulté sur [www.lvlt.ch](http://www.lvlt.ch). ■

## Championnat suisse de conduite de tracteur

Les participants les mieux placés des catégories Elites (seniors) et Juniors représenteront leur canton au Championnat suisse de conduite de tracteurs. Celui-ci aura lieu en Gruyère, plus précisément à Grandvillard, le week-end du 10 et 11 septembre 2016 et sera organisé par la section Fribourg. Comme on le sait, le Championnat suisse a été reporté d'une année. En conséquence, le comité de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) a décidé que chaque junior qualifié qui a entre-temps dépassé l'âge limite peut tout de même participer à la course.

# « Merci Ueli »



Aldo Rui remet à Ueli Zweifel notamment les numéros reliés de *Technique Agricole* de 1987, les premiers qu'il a marqués de son empreinte. Photo: Roman Engeler

**Ueli Zweifel a pris une retraite méritée à la fin mai, après avoir travaillé pendant 29 ans à l'ASETA en tant que rédacteur responsable de *Technique Agricole*.**

#### Roman Engeler

L'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) existe depuis plus de 90 ans. En sa qualité de rédacteur responsable du magazine spécialisé *Technique Agricole*, Ueli Zweifel a marqué l'association pendant pratiquement un tiers de son histoire.

C'est à la fin novembre 1986 qu'Ueli Zweifel a été engagé à l'ASETA après un entretien à Riniken. Il a pris ses fonctions de rédacteur, d'abord provisoire, en mai 1987. Si le comité directeur a approuvé ce choix deux mois plus tard, le comité central a mis un an pour le faire. Ueli Zweifel s'est imposé face à cinq candidats. Son recrutement est allé de pair avec une réorientation du périodique qui paraissait à l'origine 15 fois par année. Le premier éditorial et le plus ancien article d'Ueli Zweifel – à noter que le thème toujours actuel du freinage y est abordé – sont parus dans l'édition 5/1987. En ce temps-là, la rédaction travaillait encore à la machine à écrire et avec des photos en noir et blanc. 29 ans plus tard, nous sommes

à l'ère d'Internet, de la publication assistée par ordinateur et de la photographie numérique. Ueli Zweifel s'est continuellement adapté à tous ces changements, même si la superficialité qui en découle

souvent et la rapidité lui plaisaient modérément. Il est resté un défenseur et un maître de l'écriture bien maîtrisée et sophistiquée.

Débutant pour ainsi dire en entreprise individuelle, Ueli Zweifel a dû et pu développer progressivement la rédaction par la suite. Au moment où il la quitte, six rédacteurs – ne travaillant pas tous à plein temps – s'efforcent de produire un fascicule instructif, et présenté sous une forme attrayante. Ueli Zweifel a vu se succéder cinq imprimeries, quatre directeurs et trois présidents, avec lesquels il a collaboré étroitement. Ainsi que le directeur Aldo Rui l'a relevé lors de sa fête de départ à la retraite: «Avec les changements continuels, TU étais la seule constante de l'association !»

Le sens du devoir et la modestie sont d'autres vertus dont Ueli Zweifel a toujours fait preuve. Peu soucieux d'occuper le devant de la scène, il a servi avant tout les intérêts de l'association et du périodique. Il a entretenu en toute circonstance des relations cordiales avec ses supérieurs, ses collègues, sans oublier les clients et les fournisseurs. Il préférait vivre en harmonie plutôt que d'imposer ses vues personnelles.

Cher Ueli, la rédaction et l'éditeur de *Technique Agricole*, les lecteurs, ainsi que l'ASETA entière, te remercient de tout cœur pour ton engagement durant de longues années. Tu peux être fier de ton action. Nous te présentons tous nos meilleurs vœux pour cette nouvelle étape de ta vie. Nous te souhaitons bonne chance et beaucoup de satisfaction tout en espérant que ta santé reste excellente. ■



#### Bienvenue à Gaël

Nous avons le plaisir d'accueillir un nouveau rédacteur qui n'est pas un inconnu. Gaël Monnerat renforce l'équipe rédactionnelle de *Technique Agricole* depuis le 6 juin 2016. Son nom devrait être familier aux membres de l'ASETA de longue date et aux lecteurs attentifs du périodique, où ses contributions ont paru de 2009 à 2011, vu qu'il faisait alors partie de l'équipe rédactionnelle. Entre-temps, Gaël Monnerat a travaillé pour le groupe fenaco-LANDI (Revue UFA, Communication, département Production végétale). Gaël Monnerat revient cinq ans plus tard à l'ASETA. Son lieu de travail se situe au centre de formation agricole Agrilogie Grange-Verney.

De la sorte, la rédaction de *Technique Agricole* dispose quasiment d'un bureau régional en Suisse romande et une synergie est créée avec l'antenne romande de l'ASETA. Nous sommes heureux d'avoir pu nous adjoindre, en la personne de Gaël Monnerat, un rédacteur technique spécialisé et nous nous réjouissons d'entamer avec lui une collaboration agréable et fructueuse.

Gaël Monnerat, gael.monnerat@agrartechnik.ch, Tél. 079 322 93 09



## La campagne de test de freins 2016

L'AFETA maintient sa campagne de test de freins pendant l'année 2016. Ces tests sont destinés aux chars et remorques en tout genre, 30 ou 40 km/h, qui tout au long de l'année remplissent leur rôle, dont la maintenance est trop souvent négligée.

**Important:** Pour les tests, les convois doivent être équipés de freins de service hydraulique ou pneumatique.

**Avantage:** Pour ses membres, l'AFETA prend en charge un montant de 50 francs par essieu sur le prix du test. Pour cela, il vous suffit d'envoyer une copie de la facture à l'adresse suivante :

AFETA/FVLT, Laurent Guisolan, rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux. Cette offre n'est pas valable pour l'achat de nouveau matériel ou en cas de convocation ultérieure à une expertise.



## Offre de cours actuelle

**Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur:** les cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire des cyclomoteurs ou des tracteurs ont lieu le mercredi après-midi.

Tarifs des cours incluant la plate-forme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): CHF 70.– pour les membres et CHF 90.– pour les non-membres. Dates des prochains cours:

22 juin 2016 à Hochdorf, de 13 h 15 à 17 h 30

6 juillet 2016 à Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30

**Examen théorique de scooter ou de voiture:** préparation en ligne pour CHF 29.–

**Cours de base de scooter et moto:** tous les samedis à Büron et à Sursee. CHF 300.– pour les membres et CHF 320.– pour les non-membres. Dates des prochains cours:

Cours 608: samedi 9 + 16 juillet de 8 h à 12 h

Cours 609: jeudi 21 juillet de 16 h à 20 h, vendredi 22 juillet de 16 h à 20 h

**Cours de théorie sur le trafic routier** à Sursee, Schüpfheim et

Hochdorf: CHF 220.– pour les membres, CHF 240.– pour les non-membres. Dates des prochains cours:

25 et 26 août, 1<sup>er</sup> et 2 septembre 2016 à Schüpfheim, de 19 h à 21 h

**Offre combinée pour les scootéristes:** plus avantageuse que les prix à l'unité. Apprendre la théorie en ligne / cours de base 1 et 2 (8 leçons) / VKU (4 x 2 leçons); CHF 539.– pour les membres, CHF 579.– pour les non-membres

**Cours de théorie camion:** constitué de 32 leçons réparties par journées sur quatre semaines (un jour de cours par semaine). Le cours est composé de modules et on peut le commencer chaque semaine. Le prochain cours commence le 31 août, à Lucerne.

**Informations et inscription:** (sous réserve de changements de lieux, de contenus, de prix ou de durée de cours) auto-école de la LVLT, Sennweidstrasse, 6276 Hohenrain, 041 467 39 02, fax 041 460 49 01, info@lvlt.ch.



## Championnats de conduite de tracteur 2016

Le Championnat de conduite de tracteur de la section zurichoise se déroulera le dimanche 21 août, au stand de tir Altrüti à Gossau. Il y aura une cantine de fête. Les départs auront lieu de 9 h à 14 h. La proclamation des résultats est prévue à 17 h.

## Formation pour le permis G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

### Conditions de participation au cours:

- Age minimum de 14 ans (selon le canton, le cours peut être suivi un à deux mois avant l'anniversaire [il peut l'être dès le 13<sup>e</sup> anniversaire dans la section Grisons])
- Compréhension du sujet

**Consulter aussi** [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)

### AG

**Lieu du cours et dates:** Frick: 31 août et 7 septembre, de 18 h 30 à 20 h 30. Liebegg: 12 et 19 novembre, de 9 h à 11 h. Muri: 9 et 16 novembre, de 18 h 20 à 20 h 30; Riken: 26 octobre et 2 novembre, de 18 h 30 à 20 h 30.

**Contact:** Yvonne Vögeli, Strohlegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, [sektion.ag@agrartechnik.ch](mailto:sektion.ag@agrartechnik.ch)

### BE

**Contact:** Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, [bvlt@bluewin.ch](mailto:bvlt@bluewin.ch)

### BL, BS

**Lieu de cours:** Sissach. **Dates:** 17 août et 3 septembre, 2 et 19 novembre.

**Contact:** Marcel Itin, Hof Leim 261, 4466 Ormalingen, 076 416 27 13, [marcelitin@gmx.ch](mailto:marcelitin@gmx.ch)

### FR

**Contact:** AFETA, Laurent Guisolan, rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, [laurent.guisolan@fr.ch](mailto:laurent.guisolan@fr.ch), 026 305 55 58

### GR

**Contact:** Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, [foehn@lnet.ch](mailto:foehn@lnet.ch), [www.svlt-gr.ch](http://www.svlt-gr.ch)

### NE

**Dates du cours:** pendant les vacances d'automne.

**Contact:** M. Bernard Tschanz, ch. du Biolet, 2042 Valangin, [bernardtschanz@net2000.ch](mailto:bernardtschanz@net2000.ch)

### SG, AI, AR, GL

**Contact:** Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholz 963, 9323 Steinach, [hanspopp@bluewin.ch](mailto:hanspopp@bluewin.ch)

### SH

**Contact:** VLT-SH Geschäftsstelle, Martin Müller, Haldenhof 286, 8213 Neunkirch, 079 656 74 58, [www.vlt-sh.ch](http://www.vlt-sh.ch)

### SO

**Contact:** Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, [ochsebeis@bluewin.ch](mailto:ochsebeis@bluewin.ch)

### SZ, UR

**Contact:** Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, [info@clarernbeef.ch](mailto:info@clarernbeef.ch) (sic !)

### TG

**Lieu du cours et dates:** Altnau: 18 et 29 juin. Bürglen: 27 août et 3 septembre. Müllheim: 29 octobre et 9 novembre.

**Contact:** VTL / Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

### VD

**Lieu du cours:** Moudon, Oulens-s/Echallens

**Contact:** ASETA-Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prix, [v.bugnon@bluewin.ch](mailto:v.bugnon@bluewin.ch)

### ZG

**Lieu du cours:** Zoug. **Dates:** 10 et 13 octobre

**Contact:** Beat Betschart, 041 755 11 10, [beatbet@bluewin.ch](mailto:beatbet@bluewin.ch)

### ZH

**Lieu du cours:** Strickhof, Lindau.

**Contact:** SVLT ZH, Eschikon, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, [www.svlt-zh.ch](http://www.svlt-zh.ch)

# Passion pour l'agriculture

Christophe Berthelet est chef de l'entreprise familiale, la carrosserie Berthelet Frères à Meinier (GE). Parallèlement, il est associé et gérant dans l'agro-entreprise Agri-F1, située dans le village voisin de Choulex, où il peut s'adonner à son activité favorite: la conduite de tracteurs et d'une moissonneuse-batteuse pendant toute la période des récoltes. De fil en aiguille, il a accédé à la présidence de l'Association genevoise des propriétaires de tracteurs (AGPT), ainsi que se nomme la section genevoise de l'ASETA.

**Christophe Berthelet:** «J'ai connu l'association dans les années 1990, lors d'une grande démonstration de machines de travail du sol organisée par notre section. Quelques années plus tard, des amis m'ont proposé d'adhérer à l'AGPT. Membre depuis 2004, j'ai accepté de faire partie du comité trois ans plus tard. En 2009, j'ai été élu président, succédant à Hubert Déthurens. J'ai eu la chance de trouver une équipe bien rodée qui avait établi de bonnes relations avec les autorités et surtout le gérant Michel Riedlinger, fort de longues années d'expérience. Entre-temps, la gérance a été reprise par Bertrand Fabre, au comité depuis 1998 et avec qui j'entretiens une amitié de longue date. La section représente logiquement la plus grande charge de travail pour lui. Je précise que nous travaillons tous bénévolement. Il ne peut en être autrement avec 260 membres.

Depuis une année, l'AGPT est représentée dans une commission auprès du Département genevois de l'environnement, des transports et de l'agriculture, pour pouvoir réagir suffisamment tôt aux mesures entravant la circulation des véhicules agricoles lors de projets de constructions routières. C'est une chose dont nous sommes plutôt fiers. Je pense que les organisations paysannes sont trop dispersées et qu'elles devraient davantage se serrer les coudes.

Je pars du principe que dix ans de présidence suffisent. C'est pour cela que je me suis encore présenté à la présidence cette année pour trois ans. Je suis marié, père de trois enfants et j'ai encore beaucoup d'autres activités: je suis notamment lieutenant de la compagnie des sapeurs-pompiers volontaires et conseiller municipal de Meinier. Je suis également un grand amateur de rugby. En tant qu'ancien joueur et ex-coprésident, je reste un fidèle supporteur et sponsor de l'Hermance Région Rugby Club.» ■

*Propos recueillis par Ueli Zweifel*



# Les cours ASETA

## Cours de conduite G40 Lieux:

1260 *Nyon VD	6276 Hohenrain LU
1315 *La Sarraz VD	6430 Schwyz SZ
1510 *Moudon VD	6472 ***Erstfeld UR
1562 *Corcelles-près-Payerne VD	6702 **Claro TI
1630 *Bulle FR	7130 Ilanz GR
1890 *Saint-Maurice VS	7302 Landquart GR
1964 *Conthey VS	7430 Thusis GR
2208 *Les Hauts-Geneveys NE	7524 Zuoz GR
2720 *Tramelan BE	7550 Scuol GR
2852 *Courtételle JU	8180 Bülach ZH
3186 Düdingen FR	8200 ***Schaffhausen SH
3250 Lyss BE	8303 Bassersdorf ZH
3267 Seedorf BE	8460 Marthalen ZH
3421 Lyssach BE	8500 Frauenfeld TG
3510 Konolfingen BE	8836 Biberbrugg SZ
3550 Langnau i.E. BE	8855 Tuggen SZ
3770 Zweisimmen BE	8867 Niederurnen GL
3792 Saanen BE	8932 Mettmenstetten ZH
3800 Interlaken BE	9133 Sitterdorf TG
3930 Visp VS	9200 Gossau ZH
4222 Zwingen BL	9436 Balgach SG
4415 Lausen BL	9465 Salez SG
4702 Oensingen SO	9602 Bazenheid SG
5040 Schöftland AG	
5505 Brunegg AG	* en français
6056 Kägiswil OW	** en italien
6130 Willisau LU	*** nouveaux lieux
6210 Sursee LU	



Soutenu par le  
Fonds de sécurité  
routière (FSR)



Programme détaillé, conditions de participation et frais des cours: [www.coursdeconduite.ch](http://www.coursdeconduite.ch)

Voir [www.coursdeconduite.ch](http://www.coursdeconduite.ch) et [www.g40.ch](http://www.g40.ch)

## Formation OACP

Lieu: Riniken AG

Module	Date de cours
Les atouts de l'arrimage	Ve 11.11.2016
Premiers secours	Lu 21.11.2016
Ordonnance sur les chauffeurs OTR 1	Ve 25.11.2016

## Cours pour caristes

Lieu: Wildegg AG

approuvé par la SUVA

Module	journée 1	journée 2
Cours pour caristes (formation de base)	Lu 07.11.2016	Ma 08.11.2016
Cours pour caristes (formation de base)	Me 09.11.2016	Je 10.11.2016
Cours pour caristes (formation de base)	Lu 14.11.2016	Ma 15.11.2016
Cours pour caristes (formation de base)	Me 16.11.2016	Je 17.11.2016

## Cours de soudure

Lieu: Riniken AG

Des cours supplémentaires sont prévus à l'automne 2016.

Renseignements supplémentaires  
056 462 32 00 ou [zs@agrartechnik.ch](mailto:zs@agrartechnik.ch)

## ■ Impressum

### 78<sup>e</sup> année

#### Editeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)

Werner Salzmann, président  
Aldo Rui, directeur

#### Rédaction

Tél.: +41 56 462 32 50

Roman Engeler: roman.engeler@agrartechnik.ch

Gaël Monnerat: gael.monnerat@agrartechnik.ch

Dominik Senn: dominik.senn@agrartechnik.ch

Ruedi Hunger: hunger@bluewin.ch

Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch

#### Abonnement, changement d'adresse

Case postale, 5223 Riniken

Tél.: +41 56 462 32 00, fax +41 56 462 32 01

[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

#### Directeur de la publication

Roman Engeler, case postale, 5223 Riniken,  
tél.: 079 207 84 29

Courriel: roman.engeler@agrartechnik.ch

#### annonces

Stämpfli SA

Vanessa Ciglar, cheffe des annonces

Tél.: +41 31 300 63 87

Courriel: inserate@staempfli.com

#### Tarif des annonces

Tarif valable: 2015

Rabais de 25 % sur la combinaison  
avec *Schweizer Landtechnik*

#### Production et expédition

Stämpfli SA

Wölflistrasse 1, 3001 Berne

#### Paraît 11 fois par an

#### Prix de l'abonnement

Suisse: CHF 110.– par an (TVA incluse)

Gratuit pour les membres ASETA

Etranger: CHF 135.– (TVA exclue)

#### Prochain numéro

##### Thème principal

Grandes cultures / machines de récolte

##### Impression

Affûteurs de lames en action

##### En savoir plus

Charge du moteur – rendement maximum

##### Plate-forme

Journées DLG en mots et en photos

##### Marché

Spécialiste ou généralistes

L'édition 8/2016 paraîtra le 18 août 2016.

Dernier jour pour les ordres d'insertion:

4 août 2016.

# Coup de foudre : Prix imbattables en double pack

Hürlimann XB 100 T4i (LS-ECO) | 100 CV

Fr. 49'900.-

prix net TTC

Hürlimann XM.K 120 T4i GS | 120 CV

Version A avec double changement de vitesse sous charge

dès Fr. 61'900.-

prix net TTC



+ 40 km/h à régime moteur réduit (boîte de vitesses 50 km/h)

+ Véritables freins à disques sur quatre roues, à bain d'huile

+ PTAC élevé = charge utile plus élevée

+ Également disponible en version GS (avec Powershuttle)

## Equipement de base Hürlimann XB 100 T4i (LS-ECO):

- Moteur FARMOTION Turbo-Intercooler Tier 4i, sans filtre à particules et entièrement sans additifs, 71 kW/97 CV
- Boîte de vitesses ECO 40 km/h, à 5 vitesses, double changement de vitesse sous charge et 2 groupes (20/20)
- Essieu avant tout terrain robuste avec vérins d'assistance double effet et blocage du différentiel à 100%
- 3 distributeurs supplémentaires à double effet + 1 retour libre
- Prise de force arrière 4 régimes 540/540 ECO/1000 et 1000 ECO
- Cabine large à 4 montants D2L avec aménagement de qualité supérieure et vue panoramique parfaite
- Pneus à voies fixes : avant 360/70 R20, arrière 420/70 R30
- Garde-boue avant pivotant en série
- Elargissement des garde-boue arrière avec boutons de commande intégrés pour la prise de force
- Dispositif de remorque à réglage rapide automatique de la hauteur, avec commande à une main

Pour une durée limitée:  
**Super-Leasing SDF à 0%**

Ça vous intéresse? Bien sûr, vous pouvez également vous faire composer le tracteur que vous désirez individuellement. Grâce à la nouvelle application SDF, votre concessionnaire DEUTZ-FAHR vous soumet votre offre personnalisée en très peu de temps. Avec ou sans échange et/ou proposition de financement. Contactez-le! Vous ne le regretterez pas.